

The University of Texas at El Paso
Department of Latin-US and Linguistics
Syllabus

INFORMACIÓN DEL CURSO

SPAN 4301 Foreign Language Instruction

CRN: 27851

Periodo: Primavera de 2024

Método: Presencial

Horario: Lunes de 17:00 a 19:50

Lugar: Liberal Arts 103

INFORMACIÓN DE LA INSTRUCTORA:

Dra. María Socorro Tabuenca C.

Oficina: Graham Hall 110B

Teléfonos: (915) 747-7038 ó (915) 747-5462 (Oficina del departamento)

Correo electrónico: mtabuenc@utep.edu

Horas de oficina: En persona: lunes de 12:00 a 1:00 p.m., de 3:30 a 4:30. Por cita puede ser virtual o en persona.

Mejor forma de comunicarse conmigo: Vía correo electrónico regular. Favor de no enviar correos a través de Blackboard ya que no lo consulto a menudo.

DESCRIPCIÓN DEL CURSO:

SPAN 4301 es un requisito para todas/os las/os estudiantes que buscan una certificación de educación del estado de Texas en español, con una carrera en español y con especialización en todos los niveles de educación.

El curso se imparte tanto en inglés como en español y tiene como objetivo apoyar a los estudiantes a adquirir los principios y la metodología para enseñar español, así como y enterarse/conocer las secciones del examen de español TExES ('Texas Examinations of Educator Standards') LOTE ('Languages Other than English') que aparecen en inglés y se responden en ese idioma.









Históricamente, para UTEP, las tasas de aprobación de quienes se van a certificar en español a nivel secundaria en esas secciones han sido bajas. En estas diez semanas de actividades, las que se ocupan de las secciones de inglés del examen de español TExES LOTE, están destinadas a aumentar la tasa de aprobación en esos apartados.

El curso promueve el desarrollo del pensamiento crítico a través de lecturas de textos variados, de investigaciones sobre temas específicos semanales y de presentaciones orales con base en las pequeñas investigaciones. De igual forma promueve las habilidades de comunicación oral y escrita en español.

Prerrequisitos: El/a estudiante debe haber aprobado ENGL 1312 o ESOL 1312 en UTEP o en otro lugar; debe haber completado los cursos apropiados en español, específicamente SPAN 3309, también debe ser alguien con una subespecialización (minor) en educación que busque la certificación de Texas para ser maestra/o; además de que su asesor/a de español haya eliminado la restricción departamental para poder inscribirse en esta clase.

OBJETIVOS DEL CURSO Y RESULTADOS ESPERADOS:

Para el final del curso las/os estudiantes tendrán las bases para poder:

Objetivos de aprendizaje de los estudiantes:	Resultados:	
Aplicar diferentes modelos de enseñanza de una lengua extranjera, en este caso específico, el español		Habilidades del pensamiento crítico
Llevar a cabo investigaciones sobre temas asignados que permitirán el desarrollo de temas más sofisticados		Habilidades del pensamiento crítico
Escribir eficazmente en español por medio del uso apropiado de la gramática y la ortografía.		Habilidades del pensamiento crítico
Reflexionar sobre su propio aprendizaje y evaluarlo.		Habilidades del pensamiento crítico
Demostrar la capacidad de considerar diferentes puntos de vista y de trabajar eficazmente con otras/os para apoyar un propósito u objetivo compartido.		Habilidades de trabajo en equipo
Compartir diferentes puntos de vista e involucrarse con los trabajos del resto del grupo, así como establecer conversaciones críticas respetuosas.		Habilidades de comunicación
Llevar a cabo una presentación oral individual frente al grupo		Habilidades de comunicación
Abordar situaciones actuales y participar en el proyecto comunitario de forma individual o grupal y dar cuenta de ello de forma escrita.		Responsabilidad social

MATERIALES REQUERIDOS: No hay un texto específico ya que las/os estudiantes harán el trabajo de investigación sobre los métodos asignados por la profesora y se revisarán durante la hora de clase. Para los ejemplos y ensayos del examen del estado de Texas LOTE, la maestra subirá los materiales a Blackboard o entregará fotocopias

TAREAS Y EVALUACIÓN: La evaluación final se asignará con base en la suma de lo siguiente:

- **Documento de reflexión:** Este documento en forma de ensayo, es una oportunidad para que reflexione sobre lo que aprendió como resultado de su participación en este curso. Debe tener en cuenta que el objetivo del trabajo es **evaluar su propio aprendizaje**, su conocimiento de las técnicas para enseñar español y el propósito del examen de español LOTE, su comprensión del material del curso y lo que pensó que era interesante, extraño, aburrido, emocionante, desafiante o relevante. En esencia, analizar el desarrollo de sus propias ideas y pensamientos, así como las formas en que lo aprendido puede relacionarse con sus actividades futuras, compromiso y profesionalismo. El ensayo debe tener una introducción, un desarrollo y una conclusión. Debe estar bien organizado y escrito con un mínimo de errores de ortografía y redacción. Los lineamientos específicos para el documento se subirán a Blackboard.
- **Presentaciones orales:** Cada estudiante será responsable de un mínimo de 3 presentaciones orales durante el semestre. Algunos de los temas se asignarán individualmente y otros en equipo. Aunque la tarea sea individual o en grupo, la calificación se otorgará de manera personal. Las presentaciones individuales tienen una duración mínima de 10 minutos, y máxima de 20 dependiendo del tema (investigación, importancia, power point, etc.). Para las presentaciones grupales, cada estudiante también debe participar un mínimo de 8 minutos, y un máximo de 15. Cada presentación debe tener

su propio power point. Las transparencias son un elemento poderoso que presenta y desarrolla un tema, no deben ser sólo oraciones o párrafos que lo expliquen. Cada presentación visual, si procede o considera necesario, puede ir acompañada de vídeos en el idioma a estudiar. La calificación incluirá la investigación, lo profesional del power point, el video (si corresponde) y la presentación oral. Se dará más información sobre los power points en un documento aparte.

- **Ensayo:** Las/os estudiantes deberán escribir un ensayo con un tema que puede ser motivo de evaluación en el LOTE.
- **Evaluaciones de compañeras/os y participación en sus grupos:** Las/os estudiantes deberán participar en grupos con otras/os alumnas/os a fin de apoyar en las evaluaciones, así como en el grupo.
- **Reflexión sobre un proyecto comunitario.** Las/os estudiantes deberán escribir un pequeño ensayo sobre un proyecto comunitario para el cual se darán las instrucciones en Blackboard.

CALIFICACIÓN FINAL: La nota final consiste en la suma de lo siguiente:

Documento de reflexión:	10%
Presentaciones orales:	65%
Evaluaciones de estudiantes y participación	10%
Ensayo (LOTE)	15%
Total	100%

ESCALA DE CALIFICACIONES:

A = 100-90

B = 89-80

C = 79-70

D = 69-60

F = 59-0

ASISTENCIA Y PARTICIPACIÓN: La asistencia es vital para este curso. Cada ausencia (justificada o no) se penalizará al final del semestre. Dos faltas injustificadas son causa de baja del/a estudiante (drop). Sin embargo, la profesora **no dará de baja a ningún/a estudiante a menos que se le sea pedido por escrito**; de tal forma que **si algún/a estudiante deja de asistir a clase su calificación final será de "F"**. Las faltas justificadas necesitan tener un comprobante por escrito (jury duty, representación de la universidad en algún equipo deportivo, trabajo, hospitalización, etc.), o necesitan dar aviso antes de clase (resfriado, fiebre, etc.). Dos llegadas tarde se contarán como una falta. **No se permitirá la entrada de ningún/a estudiante 10 minutos después de la hora**, a menos que haya hablado previamente con la profesora. No se permitirán más de tres llegadas tarde continuas. **La salida anticipada de hasta 10 minutos antes que termine la clase se considerará como retardo, esto no se puede hacer en más de 2 ocasiones.**

REGLAS DE CORTESÍA EN CLASE:

- No se permiten en el salón estudiantes con audífonos puestos. **Los celulares y las laptops deben utilizarse sólo para tomar notas o acceder a sus ejercicios y lecturas.**
- Si el/a estudiante se encuentra viendo su correo electrónico o utilizando esos aparatos con otros fines se le solicitará que los apaguen.
- Debido a que esta es una clase en la cual la discusión es parte integral de la metodología, se espera que **TODOS/AS** los/as estudiantes participen en las discusiones y **hayan leído el material asignado y hecho las tareas previamente.**
- Si algún(a) estudiante se inscribió tarde al curso, debe ponerse al corriente de todos los materiales leídos hasta ese momento. De igual forma, si se tienen ausencias, el/a estudiante es responsable de entregar a tiempo las tareas y estar a tiempo con el material leído.
- Se debe ser respetuosa/o y cortés con sus compañeras/os de clase y su profesora. No se tolerará ningún tipo de acoso o mensaje inapropiado.

- No empleen lenguaje inapropiado, ni escriban todo en mayúsculas; tampoco escriban neologismos (como “xq” en vez de “porque”, por ejemplo). Las tareas deben escribirse en español estándar, con puntuación y gramática apropiadas. Toda comunicación dentro del contexto de la clase es parte de los ejercicios de escritura de este curso.

TECNOLOGÍA REQUERIDA: Debido a que todo el contenido del curso está en Blackboard y las tareas, algunos exámenes podrán suministrarse por esa plataforma y las lecturas del curso deben traerse a clase, el/a estudiante debe tener acceso a una computadora de mesa o portátil, o contar con un teléfono celular donde pueda tener acceso a esos materiales. Debe cerciorarse de tener una buena conexión a internet y debe tener actualizados los siguientes programas; Microsoft Office, Adobe Acrobat Reader, y Microsoft Teams. Debe también asegurarse de poder utilizar los navegadores Google Chrome o Mozilla Firefox para acceder sin grandes problemas a Blackboard.

Si no tiene software de procesamiento de textos, puede descargar Word y otros programas de Microsoft Office (incluidos Excel, PowerPoint, Outlook y más) de forma gratuita a través del Portal de Microsoft Office de UTEP. Haga clic en el vínculo siguiente para obtener más información acerca de Microsoft Office 365 y siga las instrucciones.

IMPORTANTE: Si encuentra dificultades técnicas más allá de su alcance de solución de problemas, comuníquese con “*Help desk*” de UTEP, ya que allí están capacitados específicamente para ayudar con las necesidades tecnológicas de los estudiantes. Por favor, no se ponga en contacto conmigo para este tipo de asistencia. ¡El personal del “*Help desk*” está mucho mejor capacitado que yo para ayudarlo!

COMUNICACIÓN EN EL CURSO (ENTRE NOSOTRAS/OS): A continuación, hay sugerencias distintas para comunicarnos:

- Horario de oficina: Tendré horas de oficina para sus preguntas y comentarios sobre el curso. Mi horario de oficina es en persona, sin embargo, puede solicitar una reunión virtual y le enviaré un enlace de *Teams*. Por favor, vea los días y horarios en la parte superior de este programa de estudios.
- Correo electrónico: El correo electrónico de UTEP es la mejor manera de contactarme. Haré todo lo posible para responder a su correo electrónico dentro de las 24 horas posteriores a la recepción. Cuando me envíe un correo electrónico, asegúrese de enviar un mensaje desde su cuenta de correo electrónico de estudiante de UTEP y escriba el número del curso en la línea de asunto. En el cuerpo de su correo electrónico, indique claramente su pregunta o asunto a tratar. Al final de su mensaje, asegúrese de poner su nombre y apellido y su número de identificación de la universidad.
- Anuncios: revise los anuncios de Blackboard con frecuencia para ver si hay actualizaciones, plazos u otros mensajes importantes.

MEDIOS ALTERNATIVOS PARA ENVIAR TRABAJOS EN CASO DE PROBLEMAS TÉCNICOS: Le recomiendo encarecidamente que envíe su trabajo con suficiente tiempo en caso de que tenga algún problema técnico con el sitio web del curso, la red y / o su computadora. También le sugiero que guarde todo su trabajo (respuestas a puntos de discusión, cuestionarios, exámenes y ensayos) en un documento de Word separado como respaldo. De esta manera, tendrá evidencia de que completó el trabajo y no perderá puntos. Si tiene dificultades para enviar su trabajo a través de Blackboard, comuníquese con el servicio de asistencia de UTEP. Puede enviarme por correo electrónico su documento de respaldo como último recurso.

Reglamentos y políticas universitarias:

Incomplete Grade Policy: Incomplete grades may be requested only in exceptional circumstances after you have completed at least half of the course requirements. Talk to me immediately if you believe an incomplete is warranted. If granted, we will establish a contract of work to be completed with deadlines.

***Accommodations Policy:** The University is committed to providing reasonable accommodations and auxiliary services to students, staff, faculty, job applicants, applicants for admissions, and other beneficiaries of University programs, services, and activities with documented disabilities in order to provide them with equal opportunities to participate in programs, services, and activities in compliance with sections 503 and 504 of the Rehabilitation Act of 1973, as amended, and the Americans with Disabilities Act (ADA) of 1990 and the Americans with Disabilities Act Amendments Act (ADAAA) of 2008. Reasonable accommodations will be made unless it is determined that doing so would cause undue hardship on the University. Students requesting an accommodation based on a disability must register with the UTEP Center for Accommodations and Support Services (CASS). Contact the Center for Accommodations and Support Services at 915-747-5148, email them at cass@utep.edu, or apply for accommodations online via the CASS portal.

Excused Absences and/or Course Drop Policy: According to UTEP Curriculum and Classroom Policies, “When, in the judgment of the instructor, a student has been absent to such a degree as to impair his or her status relative to credit for the course, the instructor may drop the student from the class with a grade of “**W**” before the course drop deadline and with a grade of “**F**” after the course drop deadline.” See academic regulations in the UTEP Undergraduate Catalog for a list of excuse absences. However, I will not drop you from the course, but if you feel that you are unable to complete the course successfully, please let me know and then contact the [Registrar's Office](#) to initiate the drop process. If you do not, you are at risk of receiving an “**F**” for the course. A pesar de esta sugerencia universitaria, yo **NO** doy de baja a nadie a menos de que me lo pida por escrito.

Scholastic Integrity: Academic dishonesty is prohibited and is considered a violation of the UTEP Handbook of Operating Procedures (HOP). It includes but is not limited to, cheating, plagiarism, and collusion. Cheating may involve copying from or providing information to another student, possessing unauthorized materials during a test, or falsifying research data on laboratory reports. Plagiarism occurs when someone intentionally or knowingly represents the words or ideas of another person's as ones' own. Collusion involves collaborating with another person to commit any academically dishonest act. Any act of academic dishonesty attempted by a UTEP student is unacceptable and will not be tolerated. Violations will be taken seriously and will be referred to the Dean of Students Office for possible disciplinary action. Students may be suspended or expelled from UTEP for such actions. Please consult the Handbook of Operating Procedures at <http://hoop.utep.edu> for the complete University policy on academic dishonesty. You may also consult with the Assistant Dean of Students at the Student Union Building West, Room 102, or by calling 747-5648.

January implementation of Texas Senate Bill 212: This new law requires and mandates employees of Texas universities to report sexual harassment, sexual assault, dating violence, and stalking incidents involving students to a Title IX Coordinator, under penalty of law and required dismissal for lack of compliance. Specific information of how contact can be made with individuals in Student Affairs is through the Title IX link (<https://www.utep.edu/titleix/>). Workshops will be available for students, faculty, and staff. Everyone is encouraged to attend.

***Guidance On Artificial Intelligence** The use of generative AI tools such as Chat GPT is NOT permitted in this course. In extreme cases, students must cite any borrowed content sources to comply with all applicable citation guidelines and copyright law, and avoid plagiarism. Instances that violate these guidelines will be referred to the Office of Student Conduct and Conflict Resolution.

Plagiarism Detecting Software: Some of your coursework and assessments may be submitted to SafeAssign, a plagiarism-detecting software. SafeAssign is used to review assignment submissions for originality and will help you learn how to properly attribute sources rather than paraphrase.

***Course Resources:** Where you can go for assistance:

UTEP provides a variety of student services and support: Please refer to the QR code below for a listing of campus resources or visit https://www.utep.edu/advising/student_resources/student-success-resource-hub.html.



CALENDARIO 2024

Enero

- 22 Introduction to the course.
Introduction to the TExES LOTE French or Spanish Exam. What it is and why you must pass it
- 29 Presentaciones: “El español en los Estados Unidos, and “The Direct Method”

Febrero

- 5 Presentaciones: “The Audio Lingual Method” y “Community Language Learning”
- 12 Discusión: First and Second Language Acquisition
- 19 Preparación de TExES. Qué tipos/formatos de preguntas esperar en el examen TExES
Presentación: “Silent Way” and “Total Physical Response”
- 26 Preparación de TExES y aproximaciones y técnicas de la enseñanza de otros idiomas
Presentaciones: “Collaborative Learning” y “Whole Language Approach”

Marzo

- 4 Aproximaciones y técnicas de otros idiomas
Presentaciones: “Communicative Language Teaching” y “Task Based Language Teaching”
- 11 No hay clases. Vacaciones de primavera**
- 18 Tentativo: Conferencista invitado/a
- 25 Presentaciones: “Learner Centered Instruction” y “Second and Foreign Language Contexts”

Abril

- 1 Presentaciones: “Teaching teens” y “Teaching adults”
- 8 Presentaciones: “Teaching Beginning level”, “Teaching Intermediate” y Teaching Advanced level”
- 15 Presentaciones: “Implementing Group Work in your Classroom” y “Selecting Appropriate Group Techniques.”**
Entrega del documento de reflexión
- 22 Presentaciones. “Planning Group Work” y “Monitoring Group Work”.
- 29 Presentations: “Debriefing” y “Teaching Under Adverse Circumstances”

Mayo

- 6 Reflexiones finales y clausura del curso**